

Al-Ḥikam Al-‘Aṭā’iyyah

(254)

قَوْمٌ تَسْبِقُ أُنْوَارُهُمْ أَذْكَارُهُمْ ، وَقَوْمٌ تَسْبِقُ أَذْكَارُهُمْ أُنْوَارُهُمْ ، وَقَوْمٌ تَسْتَاوِي أَذْكَارُهُمْ
وَأُنْوَارُهُمْ ، وَقَوْمٌ لَا أُنْوَارَ وَلَا أَذْكَارَ ، نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ ذَلِكَ .

Ada satu kaum, cahaya-cahaya mereka mendahului zikir-zikir mereka.

Dan ada satu kaum, zikir-zikir mereka mendahului cahaya-cahaya mereka.

Dan ada satu kaum, zikir-zikir mereka adalah bersamaan (yakni berlaku serentak) dengan cahaya-cahaya mereka.

Dan ada satu kaum, tiada [bagi mereka] cahaya dan tiada [juga bagi mereka] zikir. Kita berlindung dengan Allāh daripada yang demikian.